



## راعب إلاور



اعثداد : ناديا دياب رُسُوم : كافي ليفيئلد

﴾ حقوق الطّبع محفوظة - طُبِعَ في إنكلئوا ١٩٨٥

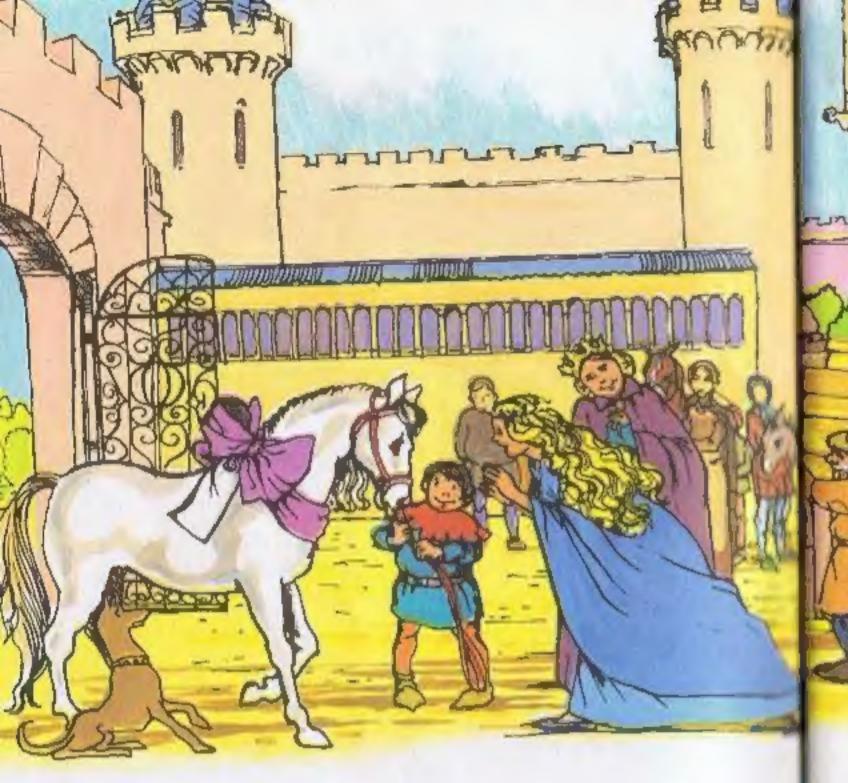
تَفْتِنُ هَٰذِهِ الحِكَايَاتُ المَحْبُوبَةُ أَجْيَالَ أَيْنَائِنَا جِيلًا بَعْدَ جِيلٍ .

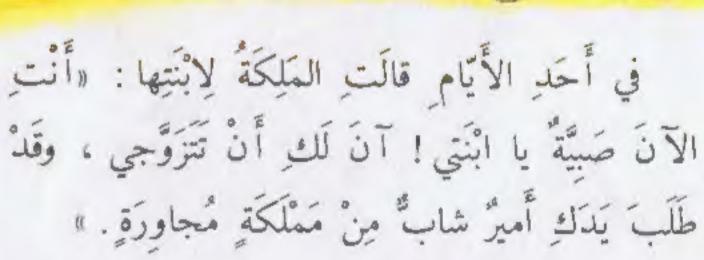
فَأَطْفَالُنَا الصَّغَارُ يَتَشَوَّقُونَ إلى سَماع والِديهِم يَرْوُونَها لَهُم ، وإلى تَفَحُّصِ دَقَائِقِ الرُّسُومِ المُلَوِّنَةِ البَديعَةِ ، الَّتِي لَها دَوْرٌ فِي إِثَارَةِ الخَيالِ وتَكُمِلَةِ الجَوِّ القَصَصِيُّ .

أَمَّا أَطْفَالُنَا الأَكْبَرُ سِنًّا ، مِمَّنْ يَقَدِرُونَ عَلَى القِراءَةِ بِأَنْفُسِهِم ، فَإِنَّهُمْ يُقْبِلُونَ عَلَيْهَا بِتَلَهُّفٍ وسَعادَةٍ ، فَيَكُونُ لَهُمْ فيها مُتَّعَةُ الحِكَايَةِ ومُتُعَةُ التَّمَرُّسِ بِالقِراءَةِ . "

وقَدُ ضَبِطَ النَّصُّ بِالشَّكُلِ التَّامِ ، رَغْبَةً فِي مُساعَدَةِ الأَطْفالِ عَلَى القِراءَةِ الصَّحيحَةِ ، وجَعْلِ هُذِهِ القِراءَةِ مَلَكَةً عِنْدَهُمْ .







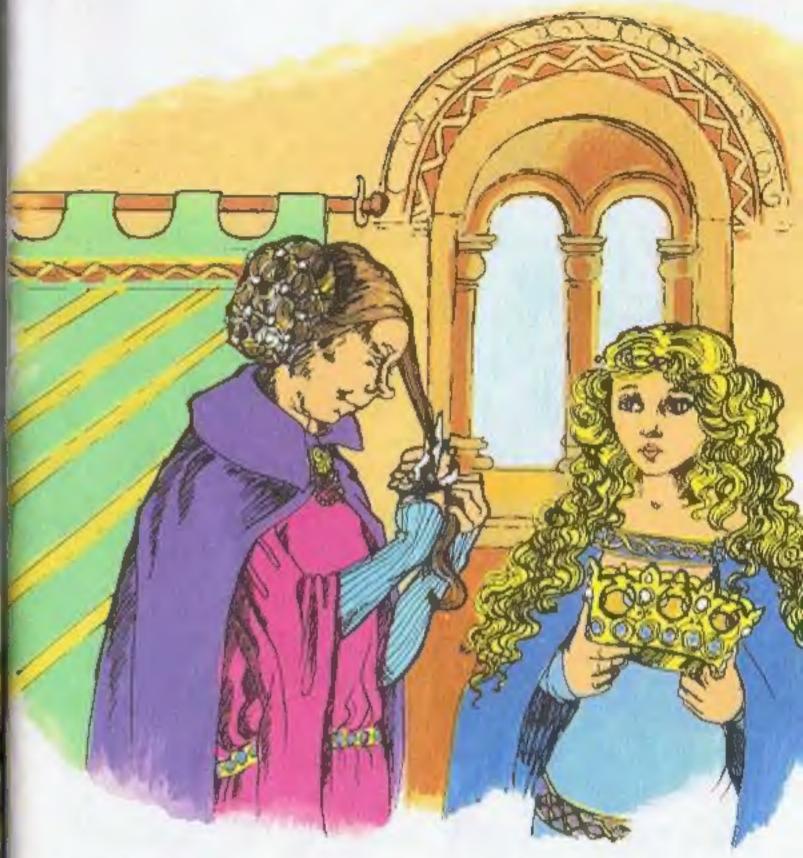
حَزِنَتِ الأَميرَةُ لِأَنَّهَا كَانَتُ تُحِبُّ أُمَّهَا كَثيرًا ، وتُحِبُّ أَنْ تَبْقي إلى جانِبها. لٰكِنَّها رَأَتْ أَنَّ أُمَّها عَلى

جَمَعَتِ الأَميرَةُ ثِيابَها الجَميلَةَ ومُجَوْهَراتها الثَّمينَةَ ، وأَخَذَتْ تَسْتَعِدُّ لِلسَّفَر .

قَدَّمَتُ لَهَا أُمُّهَا هَدابًا كَثْبَرَةً مُدُهشةً. وكانَ أَحَبُّ الهَدايا إليها حِصانٌ ناطِقٌ اسمهُ فلادا. أَخَذَتِ الأَميرَةُ خُصْلَةَ الشَّعْرِ وَخَبَّا تُها في أَعْلَى ثَوْبِها. ثُمَّ قَدَّمَتِ الأُمُّ لِابْنَتِها هَدِيَّةً أَخيرَةً وقالَتُ لَها:

الخُدي هٰذِهِ الكَأْسَ الذَّهَبِيَّةَ أَيْضًا ، وحينَ تَصِلينَ نَهْرًا اشْرَبِي بِهَا مِنْ مَاءِ النَّهْرِ.»





حينَ جاءَ وَقْتُ السَّفَرِ ، قَصَّتِ المَلِكَةُ خُصْلَةً مِنْ شَعْرِها وأَعْطَتُها لِابْنَتِها قائِلَةً : «خُذي هٰذِهِ مِنْ شَعْرِها وأَعْطَتُها لِابْنَتِها قائِلَةً : «خُذي هٰذِهِ الخُصْلَةَ السَّحْرِيَّةَ يا ابْنَتِي . إنَّها تُبْعِدُ عَنْكِ الشَّرَّ والأَّذي .»

قَالَتْ لِوَصِيفَتِها: «خُذي هُذِهِ الكَأْسَ وَامْلَئِهَا مِنْ مَاءِ النَّهْرِ.»

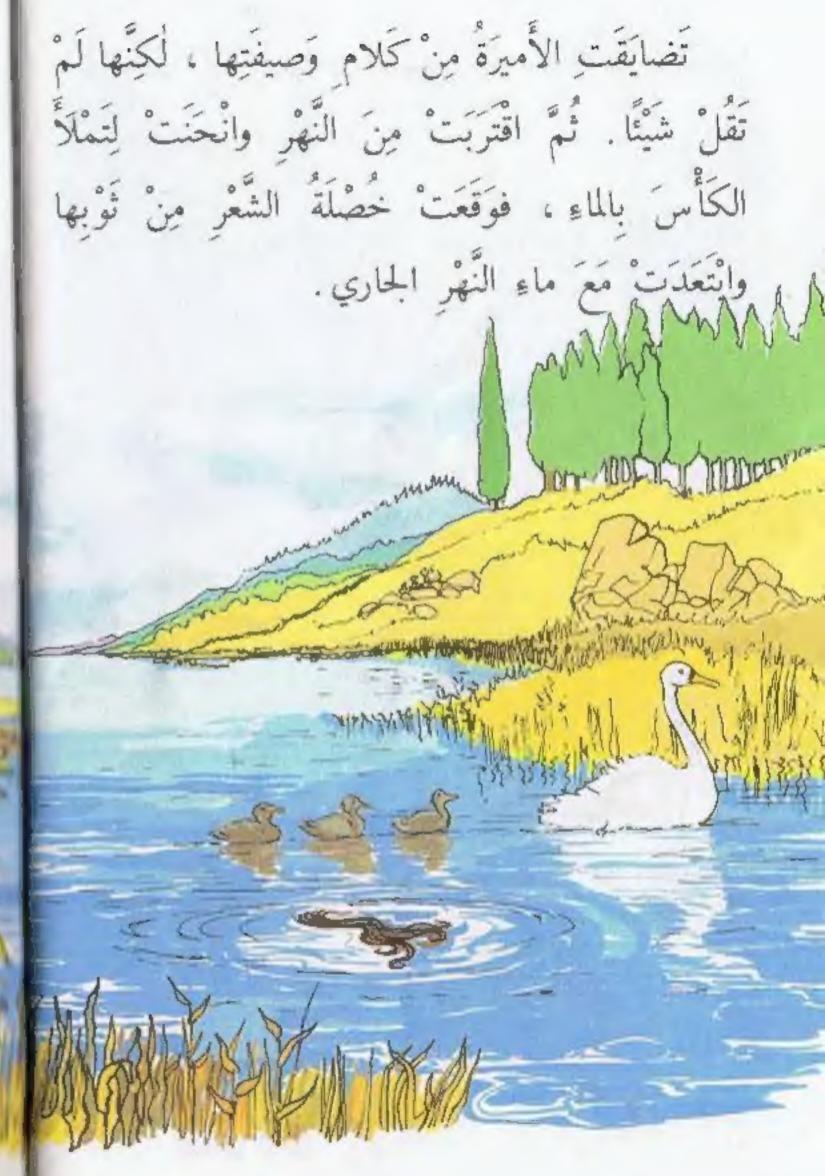
وكانَتِ الوَصيفَةُ تَغارُ مِنَ الأَميرَةِ الجَميلَةِ ، فأَجابَتُها بِصَوْتٍ كَريهٍ: «إِمْلَئيها أَنْتِ! لَنْ أَتَلَقّى أُوامِرَ مِنْكِ بَعْدَ اليَوْمِ!»



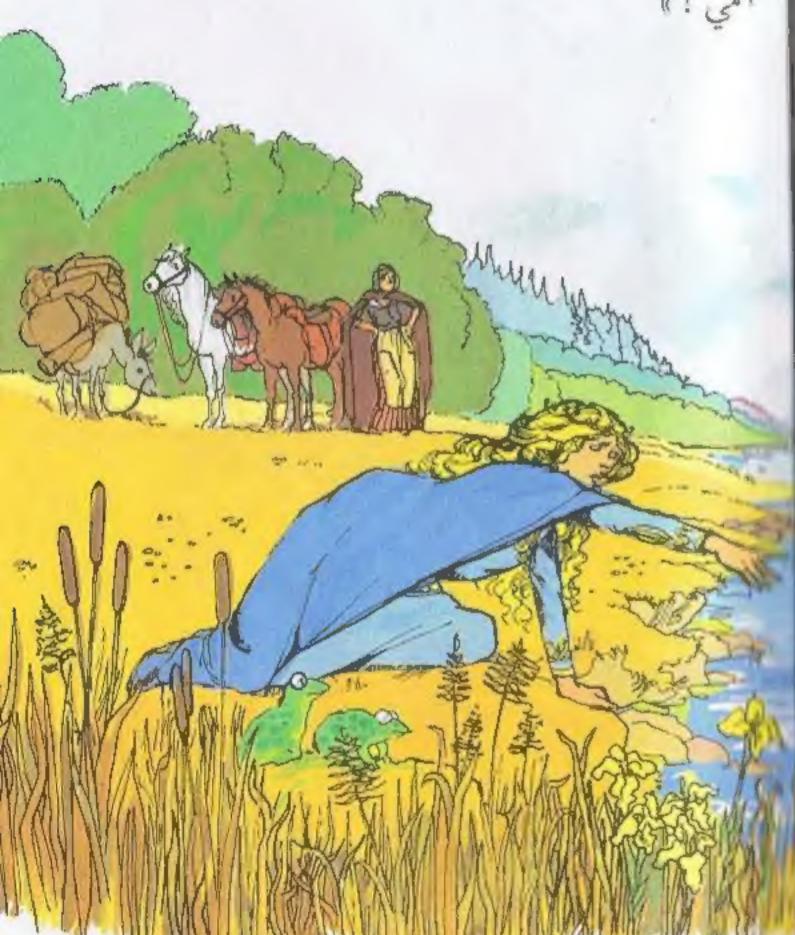


بَدَأَتِ الأَميرَةُ رِحْلَتُهَا الطَّويلَةَ بِصُحْبَةِ إِحْدى وَصِيفَاتِهَا.

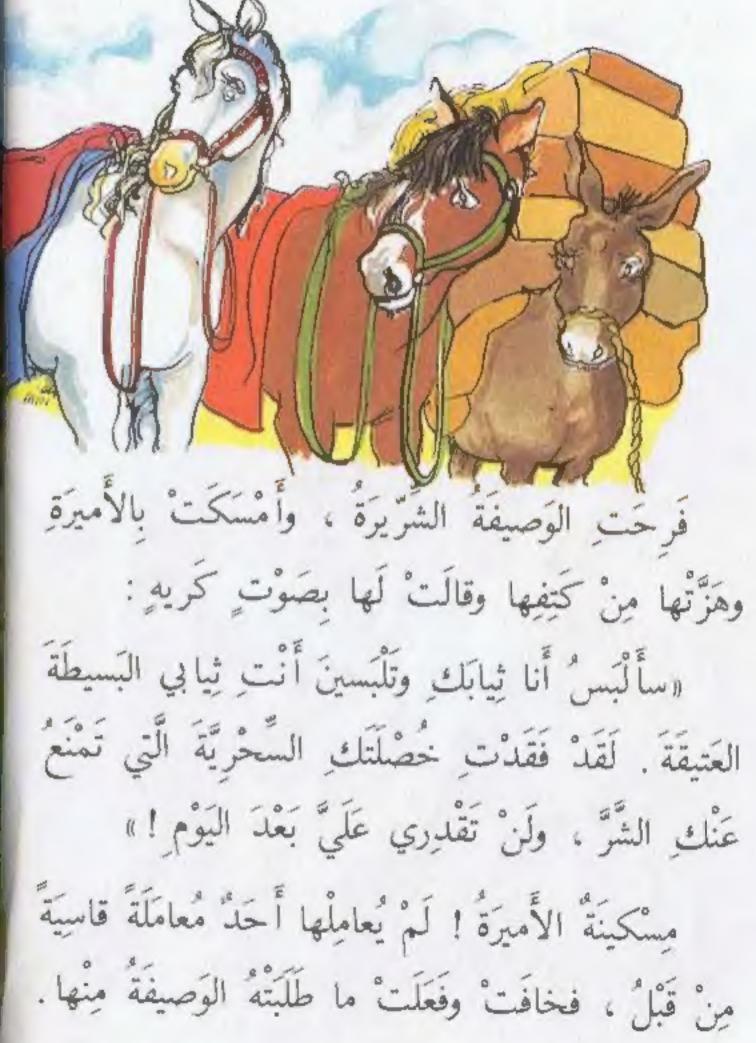
ولَمْ تَكُنِ الأَميرَةُ مُتَعَوِّدَةً عَلَى اجْتِيازِ التَّلالِ وَلَمْ تَكُنِ الأَميرَةُ مُتَعَوِّدَةً عَلَى اجْتِيازِ التَّلالِ والغاباتِ ، فأَحَسَّتْ بِالتَّعَبِ والعَطَشِ.



شَهَقَتِ الأَميرَةُ بِحُزْنِ قَائِلَةً: «خَسارَة! لَقَدْ ضَيَّعْتُ خُصْلَة الشَّعْرِ السَّحْرِيَّة الَّتِي أَعْطَتْنِي إيّاها أُمّي!»



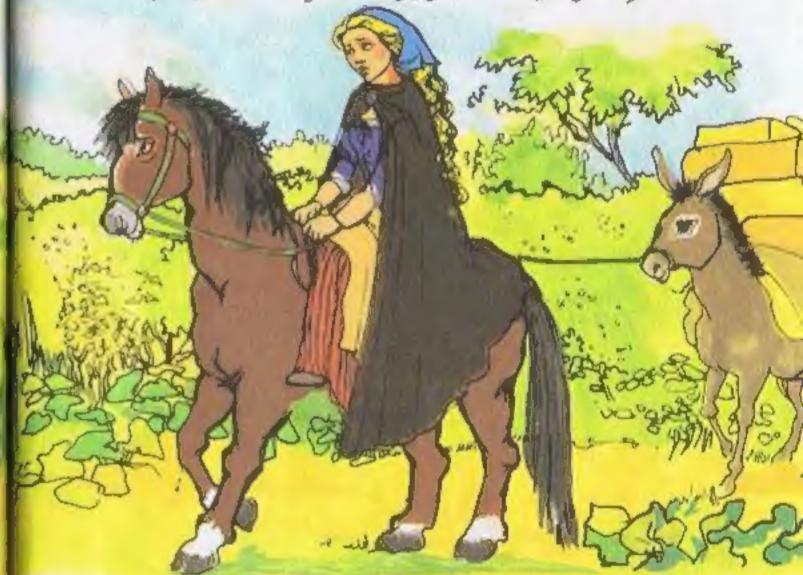






لَبِسَتِ الوَصِيفَةُ ثِيابَ الأَميرَةِ ورَكِبَتْ حِصانَها النَّاطِقَ فَلادا. أَمَّا الأَميرَةُ فَقَدْ لَبِسَتْ ثِيابَ الوَصيفَةِ النَّاطِقَ فَلادا. أَمَّا الأَميرَةُ فَقَدْ لَبِسَتْ ثِيابَ الوَصيفَةِ النَّاطِقَ وَرَكِبَتْ حِصانَها.

قَالَتِ الوَصيفَةُ الشِّرِيرَةُ: ﴿إِذَا أَخْبَرُتِ أَحَدًا



أَنْكِ الأَميرَةُ فَسَوْفَ أَقْتُلُكِ! أَقْسِمِي لِي إِنَّكِ لَنْ تُخْبِرِي أَحَدًا. » وكانَتِ الأَميرَةُ خَائِفَةً جِدًّا فَفَعَلَتْ ما طَلَبَتُهُ الوَصِيفَةُ مِنْها.







الْتَفَتَ المَلِكُ إلى النَّافِدَةِ فرَأَى الأَميرَةَ. قالَ: «مَنْ هِيَ هٰذِهِ الصَّبِيَّةُ الجَمينَةُ الَّتِي جَاءَتْ مَعَكِ ؟» أَجَابَتِ الوَصيفَةُ: «إنَّها شَحَاذَةٌ قابَلْتها في الطَّريق، فأشْفَقْتُ عَلَيْها ووَعَدْتُ أَنْ أَجِدَ لَها الطَّريق، فأشْفَقْتُ عَلَيْها ووَعَدْتُ أَنْ أَجِدَ لَها

قالَ المَلِكُ اللَّطيفُ: «تَعْمَلُ مَعَ شَلْبُوط راعي الإوَزِّ.» حَزِنَ المَلِكُ لِهٰذَا الطَّلَبِ، لَكِنَّهُ أَرْسَلَ أَحَدَ وَجَالِهِ لِيَقْتُلَ الحِصانَ. ورَكَضَتِ الأَميرَةُ وَرَاءَ الرَّجْلِ بِحَالِهِ لِيَقْتُلَ الحِصانَ. ورَكَضَتِ الأَميرَةُ وَرَاءَ الرَّجْلِ نَكي وتَتَوَسَّلُ، لَكِنَّهَا لَمْ تَسْتَطِعْ أَنْ تُنْقِذَ الحِصانَ لَنْكي وتَتَوَسَّلُ، لَكِنَّهَا لَمْ تَسْتَطِعْ أَنْ تُنْقِذَ الحِصانَ النَّاجُلِ قِطْعَةَ نَقْدٍ ذَهَبِيَّةً. النَّاطِقَ. عِنْدَ يُلَدٍ أَعْطَتِ الرَّجْلَ قِطْعَةَ نَقْدٍ ذَهَبِيَّةً. النَّاطِق. عِنْدَ يُلَدٍ أَعْطَتِ الرَّجْلَ قِطْعَةَ نَقْدٍ ذَهَبِيَّةً. وَرَجَتْهُ أَنْ يُعلِّقَ رَأْسَ الحِصانِ فَوْقَ بَوَّابَةِ المَدينَةِ المَدينَةِ المِرَاهُ كُلَّما خَرَجَتْ تَرْعى الإوزَّ في الحُقولِ.





كَانَتِ الوَصِيفَةُ الشِّرِيرَةُ تَخَافُ أَنْ يَتَكَلَّمَ الحِصَانُ النَّاطِقُ فَلادا فيَفْضَحَ أَمْرَها. فقالَت لِلمَلِكِ بِصَوْتِها الكَريهِ: «إنَّ لي عِنْدَكَ طَلَبًا.»

سَأَلَ المَلِكُ: «وما تَطْلُبينَ؟»

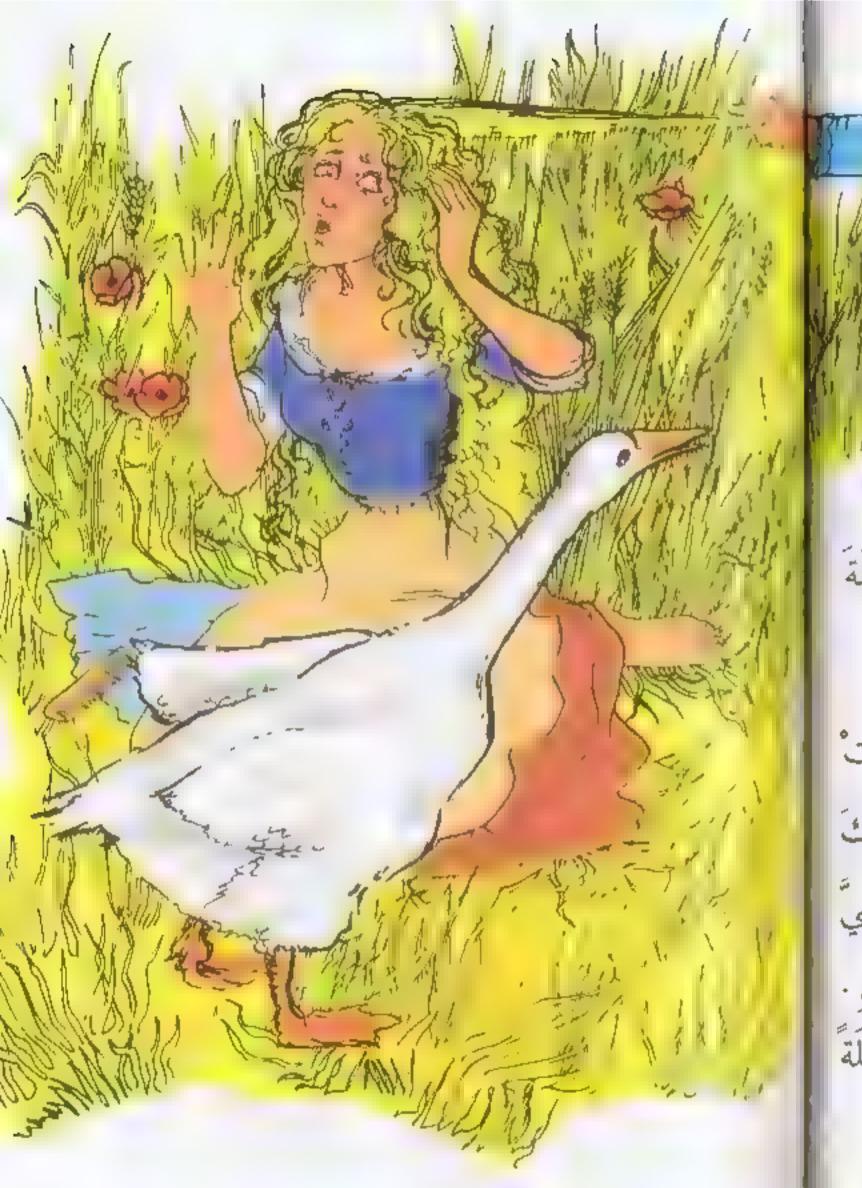
أَجابَتِ الوَصيفَةُ : «أُريدُكَ أَنْ تَقْتُلَ حِصانِي لِأَنّهُ شَرِسٌ جِدًّا وقَدْ رَمانِي عَنْ ظَهْرِهِ مِرارًا.»





في صَباح ِ اليَوْمِ التَّالِي ، خَرَجَتِ الأَميرَةُ مِنْ بَوَّابَةِ المَدينَةِ لِتَرْعي الإوزَّ ، فرَفَعَتْ عَيْنَيْها إلى رَأْس الحِصانِ وقالَتُ بِحُزْنِ :

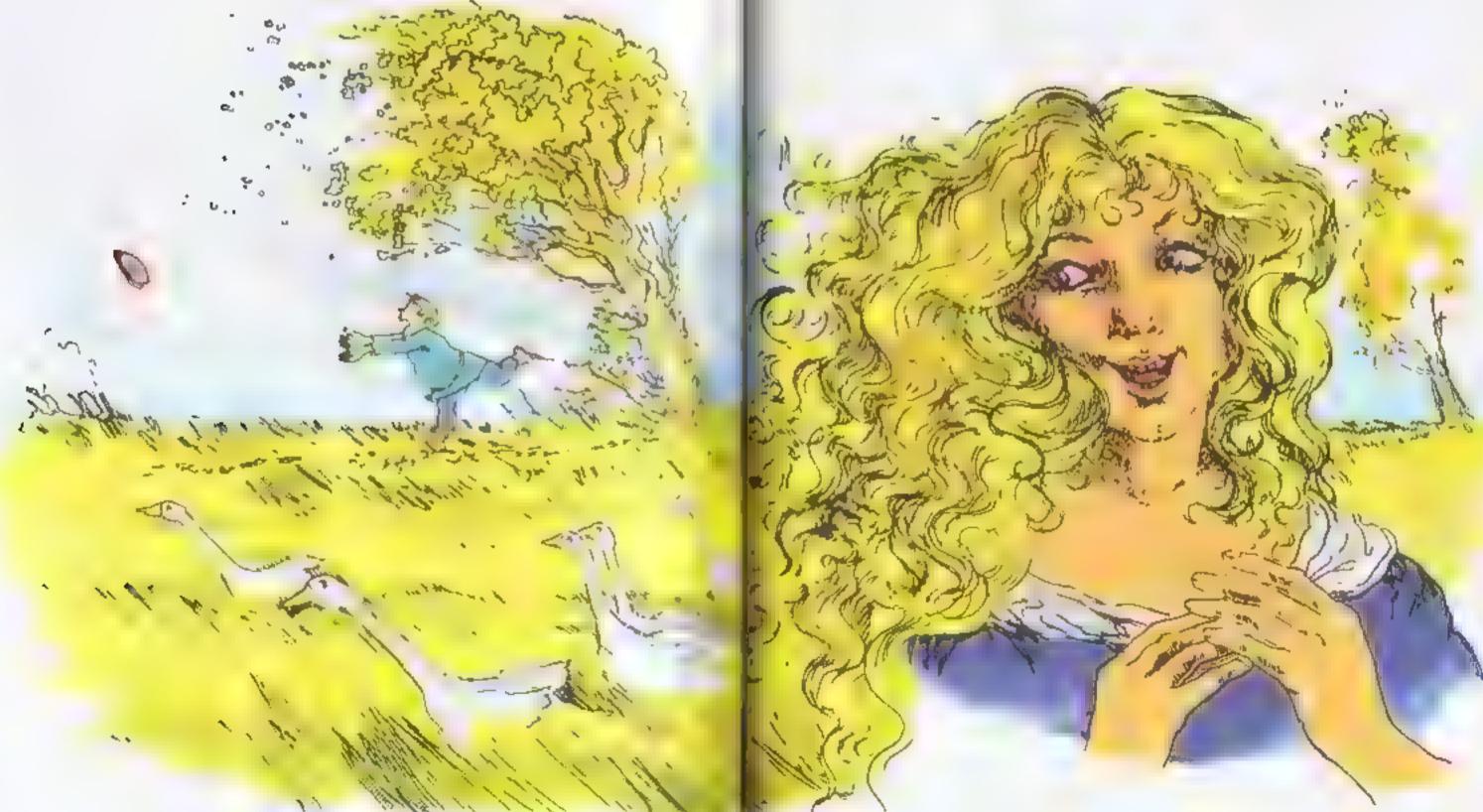
> يا فَلادا ، مَوْتُكَ أَبْكى الفُوادَ! أَجابَها الحِصانُ السَّحْرِيُّ النَّاطِقُ قَائِلًا: تَحْزَنينَ اليَوْمَ جِدًّا ، وتَفْرَحينَ أخيرا!



كان راعي الإوز شلبوط فتى شقيًا يْحِب مُضايَقة الفَتيات وشدً شعرهِن .

وكانَ لِلأَميرَةِ شَعْرٌ ذَهْبِيٌ طَويلُ ساحِرٌ اعْتادَتُ أَنْ تَلْقَهُ بِمِنْديلِ . وحينَ رَأَتْ نَفْسَها في الحُقولِ ذَلِكَ اليَوْمَ نَزَعَتِ المِنْديلِ . وحينَ رَأَتْ نَفْسَها في الحُقولِ ذَلِكَ اليَوْمَ نَزَعَتِ المِنْديلَ وأَرْسَلَتْ شَعْرَها الذَّهْبِيَّ لِيَسَرِّحَهُ وَتُرَتِّبَهُ . فَتَأَلَّقَ السَّعْرُ في ضَوْءِ الشَّمْسِ . وزَحَفَ الفَتى الشَّقِيُّ شَلْبوط مِنْ وَرائِها لِيَشُدَّ خُصْلَةً وزَحَفَ الفَتى الشَّقِيُّ شَلْبوط مِنْ وَرائِها لِيَشُدَّ خُصْلَةً مِنْ شَعْرِها الذَّهَبِيِّ الطَّويلِ .

أَخَذَتِ الأَميرَةُ تُغَنِّي قَائِمةً : وسُرْعانَ ما هَبَّتْ رِياحٌ قَوِيَّةٌ حَمَلَتْ طاقِيَّةِ العُصِفِي يا رِياحِ اللهِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهُ ال





في اليَوْمِ التّالِي تَكَرَّرَ الشَّيْءُ نَفْسُهُ. فَقَدْ وَقَفَتِ الأَميرَةُ أَمَامَ بَوَّابَةِ المَدينَةِ ورَفَعَتْ عَيْنَيْهَا إلى رَأْسِ الحِصانِ ، وقالَتْ بِحُزْنٍ:

يا فَلادا ، مَوْتُكَ أَبْكى الفُوادَ!

وأَجابَها الْحِصانُ السَّحْرِيُّ النَّاطِقُ قَائِلًا: يَا أَميرَة ، تَحْزَنينَ اليَوْمَ جِدًّا ، وتَفْرَحينَ أَخيراً!

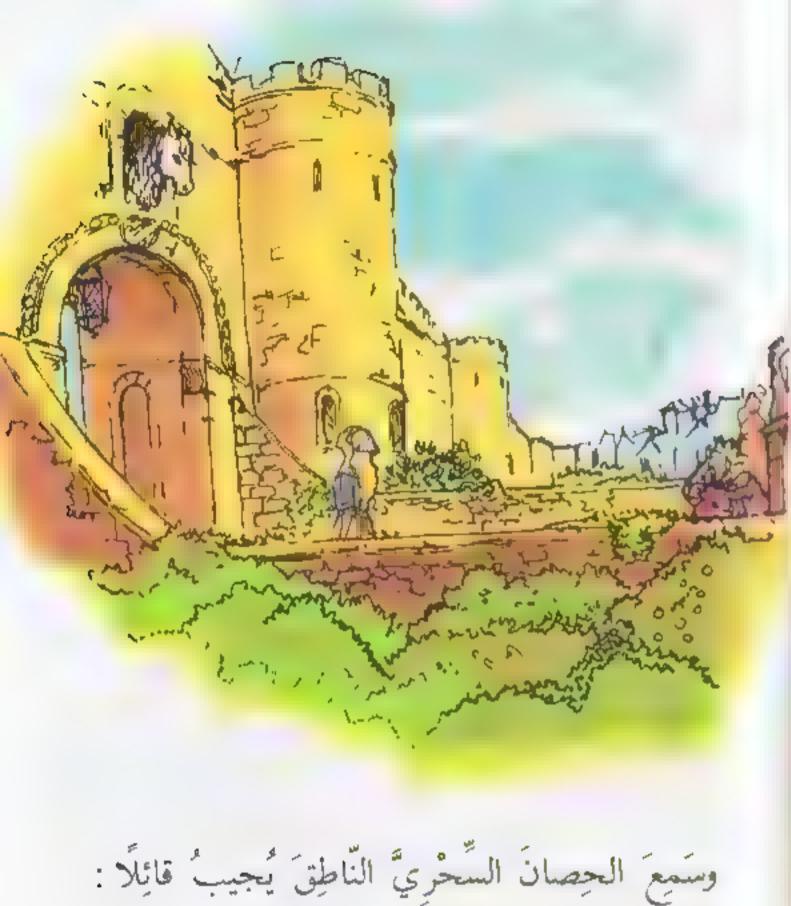


وسُرْعانَ ما حَمَلَتِ الرِّياحُ طَاقِيَّةَ شَلْبُوط. وراحَ سُلْبُوط يَرْكُضُ ويَرْكُضُ ، وعِنْدَما عادَ كَانَتِ الْمِيرَةُ قَدْ سَرَّحَتْ شَعْرَها ورَتَّبَتْهُ ولَفَّتُهُ بِالمِنْديلِ. وَصَلَتِ الأَميرَةُ إلى الحُقولِ فأَرْسَلَتُ شَعْرَها الذَّهَبِيَّ الطَّويلَ السَّاحِرَ لِتُسَرِِّحَهُ وتُرَتَبَهُ ، وأَخَذَت تُعَنِّي أَغْنِيَتُها قائِلَةً :

اِعْصِفی یا ریاح واحْمِلی الطّاقِیّة واْحُمِل شَلْبوط خَلْفَها ولْیَجْرِ شَلْبوط خَلْفَها







وسَمِعَ الحِصَانَ السَّحْرِيُّ النَّاطِقَ يُجيبُ قَائِلًا:
يَا أُميرَة ،
تَحْزَنينَ اليَّوْمَ جِدًّا ،
وتَفْرَحِينَ أَخِيرًا!

في اليَوْمِ التَّالِثِ ، قَرَّرَ المَلِكُ أَنْ يَتْبَعَ شَلْبُوط وراعِيَةَ الإَوْزُ لِيَرى ما يَحْدُثُ . فسَمِعَ الأَميرَة تُخاطِبُ رَأْسَ الحِصانِ قائِلَةً:

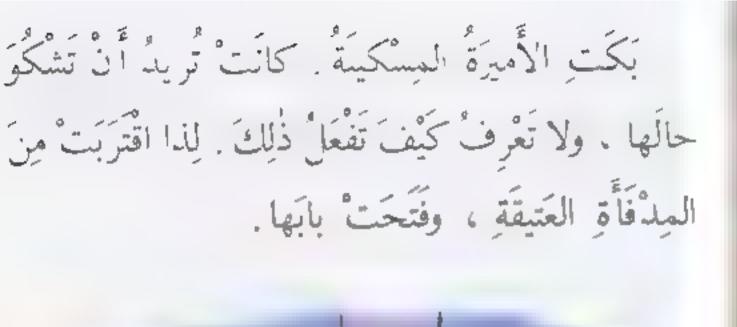
يا فَلادا ، مَوْتُكَ أَبْكى الفُؤادَ!

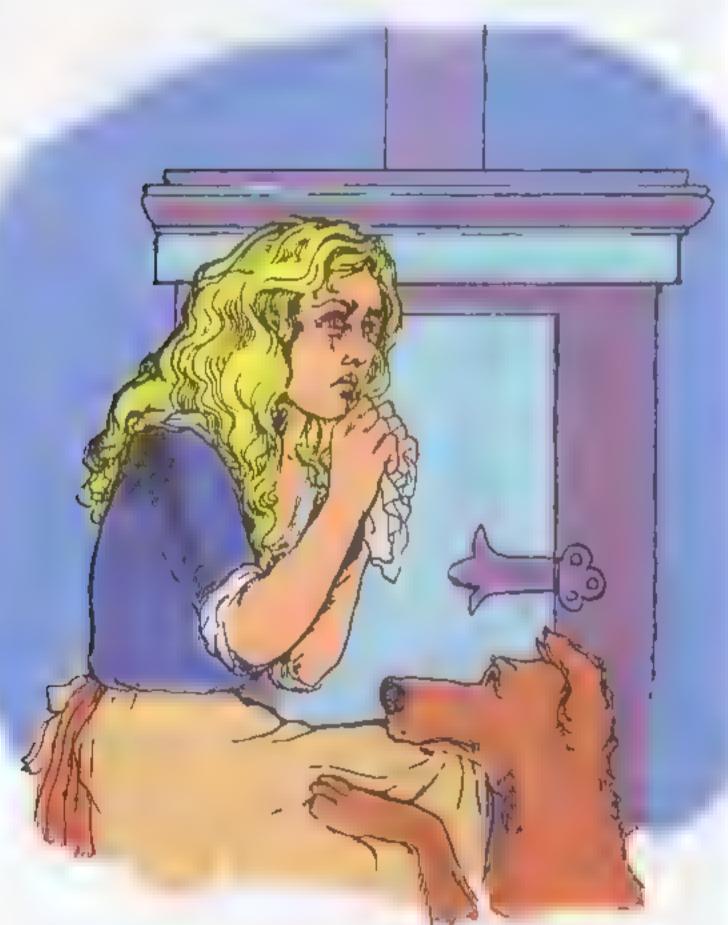






جَرى شَلْبوط وَراءَ طاقِيَّتِهِ ، فَخَرَجَ الْمَلِكُ مِنْ مَخْبَيْهِ وقالَ لِلأَميرَةِ: «خَبِّرِينِي ، مَنْ أَنْتِ؟» مَخْبَيْهِ وقالَ لِلأَميرَةُ وحَبَّاتُ وَجُهَها بِيدَيْها ، شَهَقَتِ الأَميرَةُ وحَبَّاتُ وَجُهَها بِيدَيْها ، وقالَتُ : «أَخافُ أَنْ أَقُولَ لَكَ ، فقَدْ أَقْسَمْتُ أَلَا وَقَالَتْنِي ! » أَخْبِرَ أَخْبَرْتُ أَحَدًا لَقَتَلَتْنِي ! »







تَبِعَ المَلِكُ الأَميرَةَ إلى الكوخِ البَسيطِ الَّذي تَسْكُنُهُ. وكانَ في الكوخِ مِدْفَأَةٌ خديدِيّةً.

قالَ المَلِكُ : «إذا كُنْتِ لا تَسْتَطيعينَ إخْباري . فاهْمِسي بِالسِّرِ إلى هذه المِدْفَأَةِ العَتيقَةِ ، فإنّها لَيْسَتْ أَحَدًا . إنّها شَيْءٌ !»



أَقَامَ لَمُلِكُ فِي ذَٰلِكَ المَساءِ وَلِيمَةً عظيمَةً. جَلَسَ الأَميرُ فِي أَحَدِ طَرَفِي المَائِدَةِ الكُبْرى وإلى جانبِهِ الأَميرُةُ المُزَيَّفَةُ ، وجَلَسَ المَلِكُ فِي الطَّرَفِ الآخِرِ الأَميرَةُ المُزَيَّفَةُ ، وجَلَسَ المَلِكُ فِي الطَّرَفِ الآخِرِ وإلى جانبِهِ الأَميرَةُ الحَقيقِيَّةُ .

وكانت الأميرة الحقيقيّة تُسْسَ تُوبًا بَديعًا مُطَرَّزًا بِخُيوطِ الذَّهَبِ والفِضَةِ. وقَدْ سَحَرَتِ الجَميعَ بِخُيوطِ الذَّهَبِ والفِضَةِ. وقَدْ سَحَرَتِ الجَميعَ بِجَمالِها، ولَمْ يَعْرِفْ أَحَدُ أَنَّ هذهِ الصَّبِيَّةَ هِي بَجَمالِها، ولَمْ يَعْرِفْ أَحَدُ أَنَّ هذهِ الصَّبِيَّةَ هِي نَفْسُها راعِيَةُ الإوزَّ. حَتَى الوَصيفَة نَفْسُها لَمْ تَعْرِفْها.



ضَحِكَتِ الوَصِيفَةُ ضِحْكَةً خَبِيثَةً وقالَت : «أَرَى أَنْ تُوْخَدَ مِنْهُ ثِيابُهُ الفاخِرَةُ ومُجَوْهَراتُهُ ، وأَنْ يُوْضَعَ فَي بِرْميلِ فَيُجَرَّ فِي الطَّرُقاتِ ، ثُمَّ يُطْرَدَ خارِجَ المَدينَةِ . » لَمُ يُطْرَدَ خارِجَ المَدينَةِ . »

فقالَ المَلِكُ: «قِصاصُ عادِلُ! وسَتَنالينَ أَنْتِ لذا القصاصَ 1»





بَعْدَ الطَّعامِ حَكَى المَلِكُ قِصَّةَ خادِمٍ أَخَذَ مَكَانَ سَيِّدِهِ وادَّعَى أَنَّهُ هُوَ السَّيِّدُ. ثُمَّ سَأَلَ الأَميرَةَ المُزَيَّفَةَ قائِلًا:

« كَيْفَ تَرَيْنَ أَنْ يَكُونَ قِصاصُ ذَٰلِكَ الخادِم ؟»





## سِلْسِلْةَ «الحِكايات المحبوبة»

١٩ - القِلْرُ السَّحْرِيَّةُ ٢٠ - الأميرةُ والضَّفْدَعُ ٢١ – الكَتْكُوتُ اللَّهُمَيُّ ٢٢ – الصِّبيُّ السُّكُّرُ الْمُغْرُورُ ٢٣ - عارفو بريين ٢٤ – الذُّنُّبُ والجِدْبانُ السُّبُعَةُ ٧٥ - الطَّائِرُ الغُريبُ ٢٦ - پينوگيو ٧٧ - توما الصَّغيرُ ٢٨ - تُوْبُ الأمر اطور ٢٩ – عَروسُ البّحَرِ الصَّغيرةُ ٣٠ - الوَزَّةُ اللَّهَبِيَّة ٣١ - قَأْرُ المَدينَة وَقَأْرُ الرَّ يَفَ ٣٧ -- زهيرة ٣٢ - طَرِيقُ الغايَّة ٣٤ - أسيرُ النِجْبَل ٣٥- الخَيَاطُ الصَّغير ٣٦- راعية الإورز ٣٧ - مَلِكُةُ الثَّلَيْمِ

١ - بَيَاضُ النَّلُجِ والأَقْرَامُ السَّبَعَةُ ٢ – بَيَاضُ الثُّلْجِ وحُمْرُةُ الوَرُّدِ ٣ -جَميلَةُ والوَحْشُ ٤ - سِنْدريلا ه – رَمْزِي وقِطْنُهُ ٦ - التَّعْلَبُ الْمُحْتَالُ والدُّجَاجَةُ الصَّغيرةُ الحَمْراءُ ٧ - اللَّفْتَةُ الكّبرَةُ ٨ - لَيْلِل الحَمْراةُ والذَّئْبُ ٩ - جُعَيْدان ١٠ – الجنُّبَان الصَّغيران والحَذَاءُ ١١ - العُرَّاتُ الثَّلاثُ ١٢ - الهرُّ أبو الجزُّمَةِ ١٢ - الأميرَةُ النَّائِمَةُ ١٤ - وابولزل ١٤ ١٥ – ذاتُ الشُّغُرِ الذُّعَنِيُّ والدُّبابُ الثَّلاثَةُ ١٦ - الدَّجاجةُ الصُّغيرةُ الحُمَّراءُ وخبات القمع ١٧ - سام والفاصولية

## Series 606D/Arabic

في سلسِلَة كُتُبِ المُطالَعةِ الآن أكثر مِن ٣٥٠ كتابًا تَتناوَل ألواتًا مِن الموضوعات تناسِبُ مُختَلِف الأعهار. اطلب النيان المخاص بِها مِن: مَكتبة لبنان – المخاص بِها مِن: مَكتبة لبنان – ساحة رياض الصلح – بَيْرُوت.

١٨ – الأُميرَةُ وحَبَّةُ الفول